

УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПРОГРАММНОЙ УСЛУГИ («УСЛОВИЯ»)	TERMS OF SOFTWARE SERVICE (“TERMS”)
<p>Настоящие Условия совместно с Документацией распространяются на предложения и Подписку на определенные Программные услуги (далее – «ПУ»), предоставляемые компаниями «Сигнифай», перечисленными в Приложении 2 (далее - «Сигнифай», «Мы», «Нас», «Наш»). Термины «Вы» и «Ваш» обозначают организацию, которая приобрела Подписку непосредственно у Сигнифай или в качестве правопреемника. Далее слова с заглавной буквы имеют значения, предусмотренные в Приложении 1. Лица, принимающие настоящие Условия, делают это от Своего имени. ПУ не предоставляются, если Вы не согласны с настоящими Условиями.</p>	<p>These Terms together with the applicable other Service Documents apply to offers for and Subscriptions to certain Software Services from the Signify entity set out in Annex 2 below (“Signify”, “We”, “Us”, “Our”). “You” and “Your” refers to the organisation that has procured a Subscription - directly from Signify or as an assignee. Below, We use capitalized words to indicate that these are defined terms. You can find the meaning of those in Annex 1. Individuals that accept these Terms do so on behalf of You. Do not use the Software Services if You do not agree with these Terms.</p>
<p>Дополнительные условия</p>	<p>Additional Terms</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Могут применяться Специальные Условия в отношении конкретной страны. ▪ Если мы указываем на Специальные условия в Документации на ПУ, то применяются именно они. ▪ Дополнительные услуги по установке, вводу в эксплуатацию или другие услуги Сигнифай (которые оказываются на месте эксплуатации или удаленно), или поставка определенных продуктов, которые могут потребоваться в связи с ПУ, будут регулироваться нашими условиями продажи - см. https://www.signify.com/global/conditions-of-commercial-sale ▪ Ваши условия не применяются. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Country Specific Terms may apply. ▪ If We direct to Specific Terms in Service Documents, those will apply. ▪ Additional installation, commissioning or other services from Signify (on-site or remote), or the supply of certain products, all as may be required in relation to Software Services, will be subject to our sales terms; see https://www.signify.com/global/conditions-of-commercial-sale. ▪ Your terms and conditions do not apply.
<p>Предложения и заказы</p>	<p>Offers & Orders</p>
<p>Если Мы направляем Вам предложение, Вы можете принять его в течение 30 дней. Пока Вы не примете предложение, Мы можем менять или отзывать его по своему усмотрению. Ваш заказ обязателен к исполнению только в случае, если Сигнифай подтвердит его.</p>	<p>If We make You an offer, You can accept it within 30 days. Until You have accepted the offer, We are free to amend or withdraw the offer. Your order is only binding if Signify has confirmed it.</p>
<p>Обязанности Сигнифай</p>	<p>Signify’s Responsibilities</p>
<p>В течение Срока Подписки Сигнифай будет предоставлять ПУ в соответствии с Документацией на ПУ, в том числе:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ соответствовать определенным уровням обслуживания, если это предусмотрено в Документации на ПУ. ▪ поддерживать в актуальном состоянии меры предосторожности, необходимые для защиты безопасности, целостности и конфиденциальности Вашей информации и Ваших данных. 	<p>During the Subscription Period, Signify will perform the Software Services in conformance with Service Documents, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ comply with service levels if specified in Service Documents. ▪ maintain safeguards appropriate for protecting the security, integrity, and confidentiality of Your Information and Data.
<p>Что может делать Сигнифай?</p>	<p>What is Signify allowed to do?</p>
<p>Сигнифай вправе:</p>	<p>Signify rights include:</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ осуществлять мониторинг и проверку соблюдения условий Вашей Подписки. ▪ взимать дополнительную плату или осуществлять приостановку оказания ПУ в случае отступления от любых условий и ограничений оказания, использование данных и (или) обмен данными, указанных в Документации на ПУ. ▪ полагаться на качество, полноту и точность предоставленной Вами информации. ▪ Прекращать или изменять функционал или характеристики ПУ, которые не оказывают существенного влияния на ПУ. ▪ (автоматически) обновлять ПУ. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ monitor and verify compliance with Your Subscription. ▪ charge additional fees or suspend the Software Service in case of exceeding any usage, data usage and/or data exchange limits specified in Service Documents. ▪ rely on the quality, completeness and accuracy of Your Information. ▪ discontinue or change functionality or features that not materially affect the Software Services. ▪ (automatically) update Software Services.
<p>Ваши обязанности</p>	<p>Your responsibilities</p>
<p>Ваши обязанности включают:</p>	<p>Your responsibilities include:</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ пользоваться ПУ только в соответствии с условиями Вашей Подписки. ▪ осуществлять настройки ПУ, а также интеграцию и 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ the use of the Software Services only in accordance with Your Subscription. ▪ the configuration of the Software Services and the integration and

<p>использование SDKs и APIs.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ установить необходимую систему безопасности для предотвращения несанкционированного доступа и использования Учетных записей и ПУ. ▪ незамедлительно (и во всех случаях в течение 12 часов) уведомить Нас о любых инцидентах, связанных с безопасностью. ▪ осуществлять резервное копирование Вашей информации. ▪ соблюдать (технические) требования Документации на ПУ. ▪ соблюдать условия Третьего Лица, которые распространяются на предоставленные Третьим лицом Материалы. ▪ создать и использовать Ваши Учетные записи. ▪ обеспечить соблюдение Вашими Авторизованными пользователями Документации на ПУ. ▪ использовать под свою ответственность Приложения, предоставленные не Сигнифай. ▪ обеспечить режим конфиденциальности в отношении ПУ и Документации на ПУ. 	<p>use of SDKs and APIs.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ maintaining appropriate security measures to prevent unauthorized access and use of Accounts and Software Service(s). ▪ immediately (and always within 12 hours) notify Us of any security incident. ▪ the backup of Your Information. ▪ compliance with (technical) requirements in Service Documents. ▪ compliance with third party terms applicable to Third Party Materials. ▪ the set-up and use of Your Accounts. ▪ compliance by Your Authorized Users with Service Documents. ▪ use of Non-Signify Applications. ▪ keep the Software Services and Service Documents confidential.
<p>отказ от совершения следующих действий:</p> <ul style="list-style-type: none"> × внесение каких-либо изменений или исправлений в ПУ. × полагаться на ПУ или Данные в отношении высоко рискованных Приложений. × копирование, воспроизведение, изменение или создание производных ПУ или Документации. × обратное проектирование либо извлечение исходного кода или алгоритма ПУ. × декодирование, расшифровка, удаление, обход или нейтрализация любых мер безопасности, другой защиты или внедрение вредоносного кода, исключая случаи, когда это разрешено применимым законодательством. × совершение любых действий способом, который потребует лицензирования ПУ или любой производной от них по правилам Программного обеспечения с открытым исходным кодом. 	<p>not to:</p> <ul style="list-style-type: none"> × make any modification of or repair the Software Services. × rely on the Software Services or Data for High Risk Applications. × copy, reproduce, modify, or create derivative works of Software Services or Documentation. × reverse engineer or derive the source code or the algorithmic nature of the Software Services. × decode, de-crypt, remove, circumvent, or neutralize any security measures, other protection, or inject malicious code, unless permitted by applicable law. × perform any action in a manner that would require the Software Service, or any derivative work thereof, to be licensed under Open Source Software.
<p>Нам нужна ваша Помощь для обеспечения оказания ПУ, например:</p>	<p>We need Your Assistance for the performance of Software Services, for example:</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ обновление или замена частей ПУ. ▪ предоставление подходящей Сети, чтобы Мы могли предоставить ПУ. ▪ технически компетентный персонал для оказания нам поддержки. ▪ предоставление Сигнифай уведомлений или сообщений об ошибках. ▪ Помощь в случае несоответствия ПУ или возникновения инцидентов, связанных с безопасностью. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ updating or replacing parts of Software Service(s). ▪ provide a suitable Network for Our use to deliver the Software Services. ▪ technically competent staff to support Us. ▪ providing Signify with alerts or error messages. ▪ Assistance in case of non-conformity of the Software Services or security incidents.
<p>Уступка</p> <p>Вы можете уступить свою Подписку третьей стороне при соблюдении следующих условий:</p>	<p>Assignment</p> <p>You can assign Your Subscription to a third party, subject to the following conditions:</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Вам разрешается уступить только всю Подписку целиком. ▪ Вы и третья сторона должны уведомить Нас – включая подтверждение принятия третьей стороной Документации на ПУ – в течение 30 дней после уступки и в соответствии с любыми инструкциями, приведенными в Документации на ПУ, а также оказать содействие в приведение уступки в исполнение. ▪ после уступки все релевантные Данные будут считаться Данными третьей стороны, которой Вы уступили Подписку, и Вы должны убедиться в том, что Ваши Персональные данные больше не хранятся для ПУ. ▪ Ваше обязательство в части Освобождения нас от ответственности в связи с любым событием, произошедшим до уступки, остается в силе после любой уступки. ▪ в случае нарушения любых обязательств, предусмотренных в данном разделе, Мы имеем право аннулировать уступку и признать ее недействительной. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ You can only assign the entire Subscription. ▪ You and the third party must notify Us - including the confirmation of acceptance of applicable Service Documents by the third party - within 30 days from the assignment and further in accordance with any instructions provided in Service Documents and Assist Us to effectuate the assignment. ▪ upon assignment all relevant Data will be deemed to be Data of the third party to which You assigned the Subscription and You must ensure that Your Personal Customer Data are not stored anymore in the Software Services. ▪ Your obligation to Indemnify Us related to any event occurred prior to assignment will survive any assignment. ▪ in case of violation any obligation in this section, We have the right to declare the assignment null and void.
<p>Законы о защите данных</p>	<p>Data Protection Laws</p>

<p>Все стороны настоящих Условий должны соблюдать Применимое законодательство о защите данных.</p>	<p>All parties to these Terms must comply with Applicable Data Protection Laws.</p>
<p>Контроллер: Если Сигнифай обрабатывает Персональные данные в качестве Контроллера, Сигнифай будет действовать в соответствии с «Уведомлением о конфиденциальности для покупателей, потребителей и других деловых партнеров» Сигнифай, которое доступно по адресу https://www.signify.com/global/privacy/legal-information/privacy-notice.</p>	<p>Controller: If Signify Processes Personal Data as a Controller, it will act in accordance with Signify's "Privacy Notice for Customers, Consumers and Other Business Persons" which is available on https://www.signify.com/global/privacy/legal-information/privacy-notice.</p>
<p>Обрабатывающая сторона: Если Сигнифай осуществляет обработку каких-либо Персональных данных покупателя в качестве Обрабатывающей стороны, она будет действовать в соответствии с Соглашением Сигнифай об обработке данных и применимым Протоколом обработки данных.</p>	<p>Processor: If Signify Processes any Personal Customer Data as a Processor, it will act in accordance with Signify's Data Processing Agreement and the applicable Data Processing Schedule.</p>
<p>Данные</p> <p>Мы можем собирать, обрабатывать, генерировать и (или) хранить Данные (включая, если это строго необходимо, данные о местоположении) с помощью ПУ в процессе их использования Вами. Вы предоставляете Сигнифай и (или) субподрядчикам Сигнифай:</p>	<p>Data</p> <p>We may collect, process, generate and/or store Data (including, where strictly necessary, location data) by or via the Software Service(s) during Your use. You grant Signify and/or its subcontractors:</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ право использовать такие Данные для работы ПУ. ▪ бессрочное, безотзывное, бесплатное, действующее по всему миру право на использование таких Данных для любых целей, при условии, что Сигнифай обеспечит исключение Персональных данных покупателя из такого использования. ▪ разрешение на предоставление доступа к Данным и (или) к Вашей Информации в соответствии с требованиями Приложений, предоставленных не Сигнифай, для доступа к которым Сигнифай может вводить дополнительные условия. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ the right to use such Data to perform the Software Service. ▪ a perpetual, irrevocable, royalty-free, worldwide right to use to such Data for any purposes whatsoever, provided Signify will ensure that such use will exclude Personal Customer Data. ▪ permission to allow access to Data and/or Your Information as required by Non-Signify Applications, to which access Signify may set additional terms and conditions.
<p>Мы не несем ответственность за доступность, точность, полноту, надежность или своевременность данных, сгенерированных или отображаемых ПУ.</p>	<p>We disclaim liability for the availability, accuracy, completeness, reliability, or timeliness of data generated or displayed by Software Services.</p>
<p>Уровни обслуживания</p>	<p>Service Levels</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Мы будем исправлять несоответствия ПУ в соответствии с уровнями обслуживания, если это указано в Документации на ПУ. ▪ При отсутствии уровней обслуживания Мы в разумные сроки приложим разумные коммерческие усилия для исправления такого несоответствия. Если Нам не удастся исправить несоответствие таким образом, в качестве полного возмещения и единственного средства правовой защиты Вы можете прекратить Подписку в отношении затронутой части или функциональности ПУ. ▪ Мы не гарантируем, что ПУ: предоставляются без перебоев; подходят для использования для какой-либо иной цели; не имеет дефектов или ошибок. ▪ В случае если Сигнифай предоставляет ПУ бесплатно или на месте эксплуатации, ПУ предоставляется КАК ЕСТЬ и по ДОСТУПНОСТИ, без каких-либо гарантий или поддержки, исключая случаи, когда это согласовано в Документации на ПУ. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ We will correct non-conformity in Software Services in accordance with service levels, if specified in Service Documents. ▪ In absence of service levels, We will use reasonable commercial efforts within a reasonable time to correct such non-conformity. If We have not been able to correct a non-conformity in this way, as sole remedy You are allowed to terminate the Subscription with respect to the affected portion or functionality of the Software Service. ▪ We do not warrant that Software Services: operates uninterrupted; is fit for purpose; is free from defects or errors. ▪ Where Signify provides Software Services at no charge, or for On-premises, the Software Services are provided AS IS and AS AVAILABLE, without warranty or support of any kind, unless agreed in Service Documents.
<p>Материалы, принадлежащие Третьим лицам. ПУ могут включать в себя и (или) опираться на доступность и правильное функционирование Материалов, принадлежащих Третьим лицам:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ иногда в Материалах, принадлежащих третьим лицам, есть положения, которые имеют преимущественную силу перед некоторыми частями настоящих Условий. ▪ Сигнифай не несет ответственность или обязательств в отношении Материалов, принадлежащих Третьим лицам, за исключением нижеисследующих и только по запросу: (i) идентификация Материалов, принадлежащих Третьим лицам и связанных с ними условий; и (ii) если это разрешено, предоставление Вам гарантий (при их наличии) Третьего лица. 	<p>Third Party Materials. Software Services may include and/or rely on the availability and correct functioning of Third Party Materials:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ sometimes there are provisions in the third party terms that override parts of these Terms. ▪ Signify has no responsibility or liability with respect to Third Party Material, other than, on request: (i) to identify Third Party Materials and related terms; and (ii) if permitted, to make available to You, the warranties (if any) of the third party. <p>Non-Signify Applications. You can use Non-Signify Applications in connection with Software Services, but:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Signify does not support such Non-Signify Applications; and ▪ Signify has no responsibility or liability with respect to Non-Signify

<p>Приложения, предоставленные не Сигнифай. Вам разрешается использовать Приложения, предоставленные не Сигнифай, в связи с ПУ, но:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Сигнифай не осуществляет поддержку таких Приложений, предоставленных не Сигнифай; а также ▪ Сигнифай не несет ответственность в отношении Приложений, предоставленных не Сигнифай, даже если они обозначены как «совместимые», «сертифицированные» или тому подобное. 	<p>Applications, even if designated as “compatible” or “certified” or the like.</p>
<p>В МАКСИМАЛЬНОЙ СТЕПЕНИ, РАЗРЕШЕННОЙ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, СИГНИФАЙ И ЕЕ ПОСТАВЩИКИ НЕ ДАЮТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ И НЕ БЕРУТ НА СЕБЯ НИКАКИХ ДРУГИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ В ОТНОШЕНИИ НЕСООТВЕТСТВИЯ ПУ.</p>	<p>TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, SIGNIFY AND ITS SUPPLIERS DO NOT MAKE ANY OTHER WARRANTIES OR HAVE OTHER OBLIGATIONS WITH RESPECT TO NON-CONFORMITY IN SOFTWARE SERVICES.</p>
<p>Цена и оплата</p> <p>Вы должны уплачивать Сигнифай цены или комиссии, согласованные в Документации на ПУ, в течение 30 дней с даты выставления счета и без каких-либо зачетов или удержаний (налогов).</p>	<p>Price & Payment</p> <p>You must pay to Signify the prices or fees as agreed in relevant Service Documents within 30 days of date of invoice and without any set-off or (tax) withholding.</p>
<p>В случае просрочки Платежей:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Вы должны выплачивать проценты на все причитающиеся суммы в размере ставки, применимой действующим законодательством или, при ее отсутствии, по ставке, определенной Сигнифай в соответствии с общепринятой рыночной практикой. ▪ Вы должны оплачивать Сигнифай все расходы по взысканию платежей, в том числе расходы на адвокатов. 	<p>In case of late Payments:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ You must pay interest on all due amounts at the rate of the applicable statutory rate, or in absence thereof, a rate as determined by Signify in conformity with common market practice. ▪ You must pay Signify all costs of payment collection, including attorneys' fees.
<p>Повышение цены. Сигнифай вправе корректировать цены в связи со следующим:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ колебаний отдельных затрат более, чем на 5 %; ▪ изменений выбранного Сигнифай и недавно опубликованного индекса цен производителя в сравнении с уровнем за 12 месяцев до этого; ▪ колебаний обменного курса иностранных валют к евро более чем на 5 % с даты применимой Документации на ПУ. 	<p>Price Increase. Signify may adjust prices for:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ variations in individual costs of more than 5%; ▪ changes in recently published producer price index selected by Signify, compared to 12 months earlier; ▪ variations in the foreign exchange rate between foreign currencies and the Euro currency of more than 5% since the date of the applicable Service Document.
<p>Вы должны возместить Сигнифай все затраты и расходы в связи с Колебаниями.</p>	<p>You must reimburse Signify for all costs and expenses for Variations.</p>
<p>Налоги</p>	<p>Taxes</p>
<p>Все цены указаны в валюте, определенной в Документации на ПУ, без учета Налогов.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Вы обязуетесь оплачивать все такие Налоги, и Сигнифай может добавить их к цене или попросить оплатить отдельно. ▪ Вы не можете удерживать никакие Налоги из платежей на основании Документации на ПУ, за исключением случаев, когда этого требует от Вас какой-либо государственный орган. <p>В таком случае, если Вы должны удержать Налоги из платежей, суммы, подлежащие уплате Сигнифай, должны быть увеличены таким образом, что после удержания Налогов фактически полученная Сигнифай сумма будет соответствовать (равняться) сумме платежа, указанной в Документации, как если бы такого удержания не требовалось.</p>	<p>All prices are in the currency as specified in Service Documents and net of any Taxes.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ You must bear all such Taxes and Signify may add these to the price or invoice separately. ▪ You are not allowed to withhold any Taxes from payments under Service Documents, except if any governmental authority requires You to do so. <p>If You are allowed to deduct Taxes from payments, the amounts payable to Signify must be grossed up with such additional Taxes. Signify is entitled to receive the same net amount as if no such withholding would have been required.</p>
<p>Интеллектуальная собственность</p>	<p>Intellectual Property</p>
<p><u>Право собственности на Результаты интеллектуальной деятельности.</u> Мы, наши Аффилированные лица, лицензиары или поставщики владеем всеми Результатами интеллектуальной деятельности, связанными с ПУ.</p>	<p><u>IPR Ownership.</u> We, our Affiliates, licensors or our suppliers own all IPR in relation to Software Services.</p>
<p><u>Требования третьих сторон в отношении прав интеллектуальной собственности.</u> В случае предъявления Претензии в отношении прав интеллектуальной собственности:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Вы должны незамедлительно уведомить Нас об этом; ▪ Мы совершим одно из следующих действий: 	<p><u>Third Party IP Claims.</u> In case of an IP Claim:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ You must notify Us immediately; ▪ We will either: <ul style="list-style-type: none"> ○ procure for You the right to continue to use such Software Services;

<ul style="list-style-type: none"> ○ Продолжим предоставление Вам ПУ; ○ пересмотрим ПУ, чтобы исключить заявленные претензии; или ○ приостановим или прекратим Вашу Подписку и произведем соответствующий возврат сумм, уплаченных Вами в части ПУ, затронутых Претензией. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ revise such Software Services so that these are not subject to that IP Claim anymore; or ○ suspend or terminate Your Subscription and make an appropriate refund of amounts paid by You for the affected part of the Software Service.
<p>Процедуры в отношении прав интеллектуальной собственности. Если Требование в отношении прав интеллектуальной собственности станет причиной судебного разбирательства против Вас, Мы возместим Вам любые суммы убытков, присужденные судом компетентной юрисдикции, постановившим, что предоставленные Вам Сигнифай ПУ в соответствии с Документацией на ПУ исключительно и напрямую нарушают право интеллектуальной собственности третьего лица (РИД) при условии, что Вы:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ настоящим предоставляете Сигнифай полные и исключительные полномочия осуществить урегулирование Требований или защиту интеллектуальной собственности по усмотрению и за счет Сигнифай; ▪ будете оказывать Содействие Сигнифай; ▪ не вправе вступать в какие-либо переговоры по урегулированию Требований в отношении прав интеллектуальной собственности; Мы возместим Вам только одобренные нами затраты или расходы. 	<p>IP Proceedings. If an IP Claim results in any legal proceedings against You, We will reimburse You in respect of any final award of damages by a court of competent jurisdiction holding that Your use of the Software Services supplied by Signify in accordance with Service Documents solely and directly infringes any third party IPR, provided that You:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ hereby give Signify full and exclusive authority, at the option and cost of Signify, to settle or conduct the defence of the IP Claim; ▪ will Assist Signify; ▪ are not allowed to enter into any settlement in connection with the IP Claim; ▪ We will only compensate You for any costs or expenses that We have approved.
<p>Исключения. Сигнифай не будет нести никаких обязательств или ответственности перед Вами в связи с Требованиями о нарушении прав интеллектуальной собственности, если такое нарушение возникло в результате:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ соблюдения Вашей информации или в результате каких-либо изменений, внесенных Вами или для Вас; ▪ любого нарушения Документации на ПУ; ▪ любого сочетания, метода или процесса в производстве, тестировании или применении, для которых могли приобретаться ПУ; ▪ в результате соблюдения релевантных промышленных стандартов; <p>Вы должны возместить потери Сигнифай, понесенные в результате таких Требований о нарушении прав интеллектуальной собственности (защиты таких прав) при условии, что: (a) Сигнифай незамедлительно уведомил Вас; и (b) Сигнифай предоставит Вам по запросу полномочие на урегулирование или защиту Требований о нарушении прав интеллектуальной собственности.</p>	<p>Exclusions. Signify will have no obligations or liability towards You for IP Claims resulting from:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ compliance with Your Information or resulting from any changes made by or for You; ▪ any violation of Service Documents; ▪ any combination, method or process in the manufacture, testing or application in which such Software Services may have been used; ▪ resulting from compliance with relevant industry standards; <p>You must Indemnify Signify for (the defence of) these IP Claims, provided that: (a) Signify gives You prompt notice; and (b) Signify has granted You on request authority to settle or conduct the defence of the IP Claims.</p>
<p>Настоящий раздел «Интеллектуальная собственность» устанавливает исключительный перечень наших обязательств в отношении Требований по вопросу прав интеллектуальной собственности.</p>	<p>This section Intellectual Property states Our only obligations for IP Claims.</p>
<p>Приостановка и прекращение</p> <p>Сигнифай имеет право приостановить или прекратить Вашу Подписку без какой-либо ответственности, если:</p>	<p>Suspension & Termination</p> <p>Signify is allowed to suspend or terminate Your Subscription without liability if:</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Вы или любой Авторизованный пользователь действуете с нарушением Документации на ПУ; ▪ это требуется в силу закона или иного нормативного акта либо по требованию релевантного регулирующего органа; ▪ это необходимо по усмотрению Сигнифай в целях защиты систем Сигнифай и (или) Ваших; ▪ оказание ПУ затруднено Материалами, принадлежащими Третьим лицам или Обстоятельствами непреодолимой силы; ▪ В иных случаях, предусмотренных в релевантной Документации на ПУ (например: в соответствии с согласованной политикой по окончании срока службы). 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ You or any Authorized User act in violation of Service Documents; ▪ required by law or regulation or at the request of a relevant regulatory authority; ▪ This is needed in Signify’s discretion to protect Signify's and/or Your systems; ▪ Software Services are hampered by Third Party Materials or Force Majeure; ▪ as otherwise described in the relevant Service Documents (for example: in accordance with a communicated end-of-life policy).
<p>Последствия прекращения</p> <p>После прекращения Подписки:</p>	<p>Consequences of termination</p> <p>Upon termination of Your Subscription:</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Вы утрачиваете возможность получать ПУ незамедлительно. ▪ Вы должны незамедлительно уплатить все причитающиеся 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ You are no longer allowed to use the Software Services with immediate effect.

<p>платежи.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Положения Документации на ПУ, в отношении которых установлено, что они сохраняют силу после прекращения, сохраняют силу. ▪ Вы должны незамедлительно удалить всю Нашу конфиденциальную информацию. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ You must immediately pay all amounts due. ▪ Provisions in Service Documents that are destined to survive termination, will so survive. ▪ You must delete all Our confidential information promptly.
<p>Ответственность</p> <p>В ПРЕДЕЛАХ, ДОПУСКАЕМЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, СИГНИФАЙ, ЕЕ АФФИЛИРОВАННЫЕ ЛИЦА И ИХ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПОСТАВЩИКИ:</p>	<p>Liability</p> <p>TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY LAW, SIGNIFY, ITS AFFILIATES AND THEIR RESPECTIVE SUPPLIERS:</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ НЕ БУДУТ НЕСТИ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД ВАМИ, ВАШИМИ АФФИЛИРОВАННЫМИ ЛИЦАМИ, ВАШИМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ, АВТОРИЗОВАННЫМИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ ИЛИ ЛЮБОЙ ТРЕТЬЕЙ СТОРОНОЙ НА ОСНОВАНИИ ИЛИ В СВЯЗИ С ВАШЕЙ ПОДПИСКОЙ ЗА ЛЮБОЙ ПОСЛЕДУЮЩИЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СЛУЧАЙНЫЙ ИЛИ КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ (НАПРИМЕР: ПОТЕРЯ ДАННЫХ, УПУЩЕННАЯ ПРИБЫЛЬ, НЕПОЛУЧЕННЫЙ ДОХОД), НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, ОСНОВАНЫ ЛИ ОНИ НА ПРЕТЕНЗИИ ИЛИ ТРЕБОВАНИИ О ВОЗМЕЩЕНИИ ВРЕДА, ДОГОВОРЕ, ГАРАНТИИ, НЕБРЕЖНОСТИ, СТРОГОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, НАРУШЕНИИ УСТАНОВЛЕННЫХ ЗАКОНОМ ОБЯЗАННОСТЕЙ ИЛИ ЛЮБЫХ ДРУГИХ ПРАВОВЫХ ДОКТРИНАХ ИЛИ ОСНОВАНИЯХ ДЛЯ ИСКА, ДАЖЕ ЕСЛИ БУДЕТ СООБЩЕНО О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКОГО УЩЕРБА. СИГНИФАЙ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ. ▪ РАЗМЕР ВСЕЙ СОВОКУПНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ВАМИ, ВАШИМИ АФФИЛИРОВАННЫМИ ЛИЦАМИ, ВАШИМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ, АВТОРИЗОВАННЫМИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ ИЛИ ЛЮБОЙ ТРЕТЬЕЙ СТОРОНОЙ ПО ЛЮБЫМ ПРЕТЕНЗИЯМ ИЛИ ИСКАМ, ВОЗНИКАЮЩИМ ИЗ ИЛИ В СВЯЗИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ДОКУМЕНТАЦИИ НА ПУ, ОГРАНИЧЕН МАКСИМАЛЬНОЙ СУММОЙ В 20 % ОТ ЦЕНЫ, УПЛАЧЕННОЙ ЗА СООТВЕТСТВУЮЩУЮ ПОДПИСКУ ЗА ПЕРИОД В 12 МЕСЯЦЕВ, ПРЕДШЕСТВУЮЩИХ СОБЫТИЯМ, ВПЕРВЫЕ ВОЗНИКШИМ И ДАЮЩИМ ОСНОВАНИЕ ДЛЯ ТАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ WILL NOT BE LIABLE TO YOU, YOUR AFFILIATES, YOUR REPRESENTATIVES, AUTHORIZED USERS, OR ANY THIRD PARTY UNDER OR IN CONNECTION WITH YOUR SUBSCRIPTION FOR ANY CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INCIDENTAL, OR INDIRECT DAMAGES (FOR EXAMPLE: LOSS OF DATA, LOSS OF PROFIT, LOSS OF REVENUES), REGARDLESS OF WHETHER BASED UPON A CLAIM OR ACTION OF TORT, CONTRACT, WARRANTY, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF STATUTORY DUTY, OR ANY OTHER LEGAL THEORY OR CAUSE OF ACTION, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. SIGNIFY IS NOT LIABLE IN CASE OF FORCE MAJEURE. ▪ LIMIT THEIR AGGREGATE LIABILITY TO YOU, YOUR AFFILIATES, YOUR REPRESENTATIVES, AUTHORIZED USERS, OR ANY THIRD PARTY FOR ANY AND ALL CLAIMS OR ACTIONS ARISING FROM OR RELATED TO SERVICE DOCUMENTS TO A MAXIMUM OF 20% OF THE PRICES PAID FOR THE AFFECTED SUBSCRIPTION IN THE 12 MONTHS PERIOD PRECEDING THE EVENTS FIRST GIVING RISE TO SUCH LIABILITY.
<p>Возмещение</p> <p>Вы должны возместить потери Сигнифай, ее Аффилированных лиц и их соответствующих поставщиков в связи с претензиями:</p>	<p>Indemnification</p> <p>You must Indemnify Signify its Affiliates and their respective suppliers against claims:</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Вызванными нарушением Вами или любыми Уполномоченными пользователями Документации на ПУ. ▪ Авторизованных пользователей или любых других третьих лиц с Вашей стороны или со стороны Авторизованных пользователей в связи с ПУ. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ caused by a violation by You or any Authorized Users of the Service Documents. ▪ from Authorized Users or any other third parties related to Your or Authorized Users' use of the Software Services.
<p>Основные положения</p>	<p>General provisions</p>
<p>Каждая сторона должна всегда соблюдать все применимые местные и международные законы и нормативные акты, в том числе законы и нормативные акты об экспортном контроле.</p>	<p>Each party must always comply with all applicable local and international laws and regulations, including export control laws and regulations.</p>
<p>Сигнифай может менять Документацию на ПУ в любое время, если это не оказывает существенное влияние на ПУ. Дальнейшее использование Вами ПУ будет означать Ваше согласие с такими изменениями.</p>	<p>Signify can modify Service Documents at any time as long as it does not materially affect the Software Services. Your continued use of the Software Services will constitute Your consent to such modifications.</p>
<p>Применимое законодательство, указанное в Приложении 2, регулирует Подписку и Документацию на ПУ. Возбуждение судебного разбирательства допускается исключительно по месту рассмотрения, указанному в Приложении 2. Если страна Вашего постоянного пребывания не указана в Приложении 2, под Сигнифай будет пониматься компания Сигнифай Нидерландс Б.В., а исключительным местом рассмотрения спора будет Амстердам, Нидерланды.</p>	<p>The applicable law as indicated in Annex 2 govern the Subscription and Service Documents. Legal proceedings can be brought exclusively to the venue as indicated in Annex 2. If Your country of domicile is not included in Annex 2, Signify will mean "Signify Netherlands B.V." with exclusive venue in Amsterdam, The Netherlands.</p>
<p>В случае несоответствия между Документацией на ПУ применяется следующий порядок приоритета: (i) Техническое задание; (ii) подтвержденные заказы, (iii) Наши предложения; (iv) Документация; (v) Условия для определенной страны и (vi)</p>	<p>In case of inconsistency between any of the Service Documents, the following ranking order will apply: (i) Statement of Work; (ii) confirmed orders, (iii) Our offers; (iv) Documentation; (v) Country Specific Terms</p>

<p>настоящие Условия. Что касается интерфейса прикладного программирования (APLs), преимущественную силу имеют любые особые положения и условия, которые Сигнифай может применять к нему.</p>	<p>and (vi) these Terms. With respect to APIs, any specific terms and conditions that Signify may apply thereto will prevail.</p>
<p>Приобретение Вами Подписки не обусловлено предоставлением каких-либо функций или особенностей в будущем.</p>	<p>Your purchase of the Subscription is not contingent on the delivery of any future functionality or features.</p>
<p>Применимая Документация на ПУ представляет собой полный объем соглашения в отношении Подписки; все предыдущие договоренности теряют силу</p>	<p>The applicable Service Documents constitute the entire agreement with respect to the Subscription and supersede all prior understandings.</p>
<p>Вы должны письменно уведомить Сигнифай о претензии в течение 30 дней с даты события, дающего основание для претензии. Любой иск в связи с претензией должен быть подан в течение 1 года после даты такого уведомления. Все остальные претензии будут ничтожны.</p>	<p>You must notify Signify in writing of a claim within 30 days of the date of the event giving rise to the claim. Any lawsuit relating to a claim must be filed within 1 year of the date of such notification. All other claims will be null and void.</p>
<p>Если какое-либо положение Документации на ПУ будет признано недействительным или не имеющим правовой защиты, действительность остальных положений сохраняется, и стороны Условий попытаются заменить данное положение другим положением, которое максимально соответствует первоначальному намерению.</p>	<p>If a provision of a Service Document is found to be invalid or unenforceable, the remainder will still apply and the parties to the Terms will try to substitute that provision by a provision that corresponds as closely as possible the originally intention.</p>
<p>Настоящие Условия составлены на русском и английском языках. В случае любых противоречий английской и русской версий, текст на английском языке будет иметь преимущественную силу.</p>	<p>These Terms are drawn up in Russian and in English. In case of discrepancies between the English and Russian versions, the English version shall prevail.</p>

Приложение 1 - Определения	Annex 1 - Definitions
Аффилированное лицо	Affiliate
организация, в отношении которой сторона является Владелец, Контролирующим лицом, Подконтрольным лицом или находится под общим контролем, прямо или косвенно, при этом Контроль (или Контролирующий) означает, что более пятидесяти (50 %) акций или долей участия организации, дающих право на принятие решений такой организации, прямо или косвенно принадлежат или подконтрольны другой организации.	an entity owned by, Controlling, Controlled by, or under common Control with, directly or indirectly, a party, where Control (or Controlling) means that more than fifty (50%) of an entity's shares or ownership interest representing the right to make decision for such entity are owned or controlled, directly or indirectly, by another entity.
Применимые законы о защите данных	Applicable Data Protection Laws
положения Общего регламента по защите данных (GDPR) и других обязательных законов, содержащих правила о защите Персональных данных покупателей.	the provisions of GDPR, and other mandatory laws containing rules for the protection of Personal Customer Data.
Учетная запись	Account
Учетная запись пользователя для доступа к ПУ, их получению.	A user account for access and use of Software Services.
API	API
интерфейс прикладного программирования (включая его Документацию).	an application program interface (including its Documentation).
Помогать или помощь	Assist or Assistance
любая поддержка, сотрудничество, предоставление технически компетентного персонала, доступа, инструментов, средств, информации или любой другой помощи в зависимости от контекста в соответствии с разумным требованием, которой Сигнифай может потребовать от Вас.	any support, cooperation, making available technically competent personnel, access, tools, facilities, information or any other assistance, as the context requires, that Signify may reasonably require from You.
Авторизованный пользователь	Authorized User
физическое лицо, для которого создана Учетная запись.	an individual for whom an Account has been created.
Условия для определенной страны	Country Specific Terms
Условия, опубликованные по следующему адресу: https://www.signify.com/global/legal/digital-terms/ToSS , которые включают в себя особые отклонения от настоящих Условий или дополнения к ним для определенной страны в отношении ПУ.	Terms as published on: https://www.signify.com/global/legal/digital-terms/ToSS that include specific deviations from or additions to these Terms for a certain country in relation to the Software Services.
Данные	Data
информация, хранящаяся в цифровом виде, собранная, обработанная, сгенерированная и (или) хранящаяся при оказании ПУ или с их помощью.	digitally stored information collected, processed, generated and/or stored by or via Software Services.
Соглашение об обработке данных	Data Processing Agreement
условия, применимые к обработке Персональных данных покупателей при оказании ПУ со стороны Сигнифай, при наличии, опубликованные по следующему адресу: https://www.signify.com/global/legal/digital-terms .	the terms and conditions applicable to the Processing of Personal Customer Data as part of the Software Services by Signify, if any, as published on: https://www.signify.com/global/legal/digital-terms .
Протокол обработки данных	Data Processing Schedule
применимый протокол, при наличии, опубликованный по адресу: https://www.signify.com/global/legal/digital-terms , который дает дополнительные сведения о (i) видах Персональных данных покупателя и (ii) категориях Субъектов данных, которые будут включены в Обработку со стороны Сигнифай и (или) ее Аффилированных лиц (или их соответствующих субподрядчиков); и (iii) цель и продолжительность обработки Персональных данных покупателя; и (или) (iv) возможные международные отправления.	the applicable schedule, if any, as published on: https://www.signify.com/global/legal/digital-terms that provides additional details on (i) the types of Personal Customer Data and (ii) the categories of Data Subjects that will be subjected to Processing by Signify and/or its Affiliates (or their respective subcontractors); and (iii) the purpose and duration of processing Personal Customer Data; and/or (iv) possible international transfers.
Документация	Documentation
документация и инструкции, предоставленные Сигнифай или размещенные на ее веб-сайте в связи с ПУ (например: руководство пользователя и инструкции, руководство по дизайну и паспорт изделий), каждый из которых Сигнифай может время от времени	documentation and instructions provided by Signify or posted on its website in connection with the Software Services (for example: user manuals and instructions, design guides and product data sheets), all as Signify may update from time to time.

обновлять.	
Обстоятельства непреодолимой силы	Force Majeure
любое событие вне разумного контроля со стороны Сигнифай независимо от того, является ли оно предвидимым на дату соответствующей Документации на ПУ, в результате которого Сигнифай или поставщики Сигнифай или другие третьи лица, которые участвуют в предоставлении ПУ, не могут разумно выполнять свои обязательства, в том числе стихийные бедствия, природные катастрофы, в том числе землетрясение, молния, ураган, наводнение или вулканическая деятельность либо экстремальные погодные условия, эпидемии, пандемии, забастовки, локауты, войны, террористические акты, политические или гражданские беспорядки, массовые беспорядки, вандализм, общеотраслевые дефициты, поломка оборудования или механизмов, неисправность или отключение электроснабжения, кибератаки и хакерские атаки.	any event beyond the reasonable control of Signify, whether or not foreseeable at the time of the relevant Service Documents, as a result of which Signify or suppliers of Signify or other third parties on which Software Services rely cannot reasonably perform its obligations, including acts of God, natural catastrophes including earthquake, lightning, hurricane, flooding or volcanic activities or extreme weather conditions, epidemics, pandemics, strikes, lock-outs, war, terrorism, political or civil unrest, riots, vandalism, industry-wide shortages, breakdown of plant or machinery, fault or loss of electricity supply, cyberattacks and hacking.
GDPR	GDPR
Общий регламент по защите данных (2016/679).	the General Data Protection Regulation (2016/679).
Высоко рисковые приложения	High Risk Applications
приложения или деятельность, когда предоставление или отказ от ПУ может стать причиной смерти, травм или причинения вреда окружающей среде.	applications or activities where the use or failure of the Software Services could lead to death, personal injury, or environmental damage.
Возмещение потерь	Indemnify
защита и освобождение Сигнифай, ее Аффилированных лиц и ее поставщиков и их работников, агентов, правопреемников и правопреемников по уступке от любых убытков, ответственности, затрат и расходов.	to defend and hold harmless Signify, its Affiliates and its suppliers and their employees, agents, successors, and assignees from and against all losses, liabilities, costs and expenses.
РИД	IPR
патенты, полезные модели, зарегистрированные и не зарегистрированные проекты, авторские права, права на базы данных, товарные знаки, доменные имена, коммерческие секреты, ноу-хау, права на топографию полупроводниковых ИС, а также любые действия по регистрации, применению, обновлению, расширению, совмещению, разделению, продолжению или повторной выдаче любого из вышеперечисленного.	patents, utility models, registered and unregistered c, copyrights, database rights, trademarks, domain names, trade secrets, know-how, semiconductor IC topography rights and all registrations, applications, renewals, extensions, combinations, divisions, continuations, or reissues of any of the foregoing.
Требование в отношении прав интеллектуальной собственности	IP Claim
любые претензии третьих лиц, утверждающих, что ПУ (любая их часть) нарушает любые РИД третьих лиц.	any third party claim alleging that (any part of) Software Services infringes any third party IPR.
Сеть	Network
интернет, интранет, телекоммуникационная сеть, проводная сеть, беспроводная сеть или другая коммуникационная инфраструктура, подключенная к ПУ или используемая для ПУ.	the internet, intranet, telecommunication network, wired network, wireless network, or other communication infrastructure connected to or used by Software Services.
Приложение, предоставленное не Сигнифай	Non-Signify Application
любое веб-приложение, мобильное, облачное, автономное или иное программное приложение, функциональность, продукт или услуга либо консультационный сервис, которые взаимодействуют с ПУ, но не являются частью ПУ в том виде, в котором Сигнифай предоставляет Вам в соответствии с определенным заказом, в том числе, например, приложение, разработанное Вами или для Вас.	any web, mobile, cloud-based, offline or other software application, functionality, product or service or consulting service that interoperates with the Software Service but that is not part of the Software Service as provided by Signify to You under a particular order, including, for example, an application that is developed by or for You.
На месте эксплуатации	On-Premises
ПУ, которые оказываются через программное обеспечение, физически установленное на Вашей территории и (или) на контролируемых Вами серверах	Software Services that are physically installed at Your location and/or on servers You control.

Программное обеспечение с открытым исходным кодом	Open Source Software
любое программное обеспечение, предоставляемое на условиях лицензии с открытым исходным кодом, которое требует нижеследующего в качестве условия использования, изменения или распространения произведения: (i) предоставление доступа к исходному коду или к другим материалам, которым отдано предпочтение в целях изменения, (ii) предоставление разрешения на создание производных произведений, (iii) воспроизведение определенных уведомлений или условий лицензии в производных произведениях или в сопроводительной документации, или (iv) предоставление бесплатной лицензии любой стороне в соответствии с РИД в отношении произведения или любого произведения, которое содержит произведение, совмещено с ним, требует его наличия или иным образом основано на нем.	any software that is licensed under open source license terms that require as a condition of use, modification or distribution of a work: (i) the making available of source code or other materials preferred for modification, (ii) the granting of permission for creating derivative works, (iii) the reproduction of certain notices or license terms in derivative works or accompanying documentation, or (iv) the granting of a royalty-free license to any party under IPR regarding the work or any work that contains, is combined with, requires or otherwise is based on the work.
Персональные данные покупателя	Personal Customer Data
любые Персональные данные, обрабатываемые Сигнифай от Вашего имени.	any Personal Data processed by Signify on Your behalf.
ПУ	Software Service
предоставление и (или) обеспечение доступа к определенным веб-приложениям, мобильным, облачным, на месте эксплуатации или другим программным приложениям или функциям и (или) Набору средств и Интерфейсов прикладного программирования, и может включать в себя связанные с этим услуги по предоставлению инфраструктуры хостинга, услуги, связанные с Данными, и другие услуги и связанные с этим инструменты, программное обеспечение и Документацию, все в соответствии с Документацией на ПУ.	delivery and/or the making available of certain web, mobile, cloud-based, On-Premises or other software applications or functionality and/or SDKs and APIs, and may include related hosting infrastructure services, Data related services and other services and associated tools, software and Documentation, all in accordance with Service Documents.
Специальные условия	Specific Terms
дополнительные особые условия, применимые к определенным ПУ, опубликованные по адресу: https://www.signify.com/global/legal/digital-terms/ToSS .	additional specific terms applicable to certain Software Service as published on: https://www.signify.com/global/legal/digital-terms/ToSS .
Техническое задание	Statement of Work
документ, содержащий особые технические, коммерческие и эксплуатационные сведения о ПУ и Подписке, в том числе их обновления. Техническое задание может охватывать детали дополнительной установки, ввода в эксплуатацию или других услуг Сигнифай (на месте эксплуатации или удаленно) или поставки определенных продуктов или систем.	a document that contains specific technical, commercial and operational details on the Software Services and the Subscription, including updates thereof. A Statement of Work may cover details of additional installation, commissioning or other services from Signify (on-site or remote), or the supply of certain products or systems.
Подписка	Subscription
неисключительное ограниченное право на доступ к определенным ПУ в течение соответствующего Срока Подписки в соответствии с применимой Документацией на ПУ.	the non-exclusive, limited right to use certain Software Services, during the applicable Subscription Period in accordance with applicable Service Documents.
Срок подписки	Subscription Period
срок, на который Вы приобрели Подписку в соответствии с Документацией на ПУ, исключая случаи, когда он не прекращен ранее в соответствии с применимой Документацией на ПУ. Если в Документах об обслуживании не указан такой срок, данный срок будет равен 1 году.	the period for which You have purchased a Subscription as agreed in Service Documents, unless terminated earlier in accordance with applicable Service Documents. If Service Documents do not state such period, this period will be 1 year.
Документация на ПУ	Service Documents
настоящие Условия, Условия для определенной страны, Специальные условия, Технические задания, Документация, подтвержденные заказы и предложения.	these Terms, Country Specific Terms, Specific Terms, Statements of Work, Documentation, confirmed orders, and offers.
Налоги	Taxes
любые налоги (за исключением налогов на чистую прибыль Сигнифай), пошлины или другие сборы, взимаемые любым государственным органом в настоящее время или в будущем.	any taxes (excluding taxes on Signify's net income) duties or other fees, now or hereafter imposed by any governmental authority.

Материалы, принадлежащие Третьим Лицам	Third Party Materials
стороннее программное обеспечение, данные, Программное обеспечение с открытым исходным кодом и услуги (например, услуги облачного хостинга, услуги подключения и связи операторов мобильной связи).	third party software, data, Open Source Software and services (for example: cloud hosting services, connectivity and communication services from mobile operators).
Колебание	Variation
любая отмена, задержка или другое изменение в отношении согласованной Документации на ПУ, вызванные: изменениями, предложенными Вами и принятыми Нами; изменениями в применимых законах, нормативных актах или отраслевых стандартах; аварийными ситуациями; недостоверностью или неполнотой Вашей информации; или Вашим нарушением Документации на ПУ.	any cancellation, delay or other change with respect to agreed Service Documents, caused by: changes proposed by You and accepted by Us; changes in applicable laws, regulations or industry standards; emergency situations; Your Information being incorrect or incomplete; or Your violation of Service Documents.
Ваша информация	Your Information
(i) все сведения, инструкции и данные, предоставленные Вами Сигнифай относительно Документации на ПУ, Подписки или ПУ; (ii) любой контент, материалы, данные и информация, которые Вы предоставляете для ПУ.	(i) all information, instructions and data provided by You to Signify to in relation to the Service Documents, Subscription or using the Software Services; (ii) any content, materials, data and information that You enter into the Software Service.
Термины, используемые в Документации на ПУ, для которых предусмотрены определения в GDPR, будут иметь значение, приведенное в GDPR.	Terms used in Service Documents which are defined in the GDPR will have the meaning as set out in the GDPR.

Ваша страна постоянного пребывания / Your Country of domicile	Организация «Сигнифай» / Signify entity	Применимое право / Applicable law	Место рассмотрения / Venue
СЕВЕРНАЯ И ЮЖНАЯ АМЕРИКИ / AMERICAS			
Аргентина / Argentina	«Сигнифай Аргентина С.А.» / Signify Argentina S.A.	законы Аргентины / laws of Argentina	суды Буэнос-Айреса, Аргентина / courts of Buenos Aires, Argentina
Бразилия / Brazil	«Сигнифай Илюминакао Бразил Ltda» / Signify Iluminação Brasil Ltda	законы Бразилии / laws of Brazil	суды Сан-Паулу, Бразилия / courts of São Paulo, Brazil
Канада / Canada	«Сигнифай Кэнада Лтд.» / Signify Canada Ltd.	законы провинции Онтарио / laws of the Province of Ontario	суды Торонто, Онтарио, Канада / courts of Toronto, Ontario, Canada
Панама, Сальвадор, Карибский бассейн / Panama, El Salvador, Caribbean	«Сигнифай Кариббеан, Инк.» / Signify Caribbean, Inc.	законы Панама-Сити, Панама / laws of Panama City, Panama	суды Панама-Сити, Панама / courts of Panama City, Panama
Чили / Chile	«Сигнифай Чилена С.А.» / Signify Chilena S.A.	законы Чили / laws of Chile	суды Сантьяго, Чили / courts of Santiago, Chile
Колумбия / Colombia	«Сигнифай Колумбиана С.А.С.» / Signify Colombiana S.A.S.	законы Колумбии / laws of Colombia	суды Боготы (Колумбия) / courts of Bogotá (Colombia)
Мексика / Mexico	«Сигнифай Мехико С.А. де С.В.» / Signify Mexico S.A. de C.V.	законы Мексики / laws of México	суды Мехико / courts of Mexico City
Перу / Peru	«Сигнифай Перу С.А.» / Signify Peru S.A.	законы Перу / laws of Peru	суды (и трибуналы) Лимы, Перу / courts (and tribunals) of Lima, Peru
Соединенные Штаты / United States	Сигнифай север Америка Corp. / Signify North America Corporation	законы Нью-Йорк, Соединенные Штаты / laws of New York, United States	суды Нью-Йорк, Соединенные Штаты / courts of New York, United States
Уругвай / Uruguay	«Сигнифай Уругвай С.А.» / Signify Uruguay S.A.	законы Уругвая / laws of Uruguay	суды (и трибуналы) Монтевидео, Уругвай / courts (and tribunals) of Montevideo, Uruguay
ЕВРОПА / EUROPE			
Австрия / Austria	«Сигнифай Острия ГмбХ» / Signify Austria GmbH	законы Австрии / laws of Austria	суды Вены, Австрия / courts of Vienna, Austria
Бельгия / Belgium	«Сигнифай Бельгиум Н.В.» / Signify Belgium N.V.	законы Бельгии / laws of Belgium	суды Брюсселя, Бельгия / courts of Brussels, Belgium
Чешская Республика / Czech Republic	«Сигнифай Коммершиал Чек Репаблик с.р.о.» / Signify Commercial Czech Republic s.r.o.	законы Чешской Республики / laws of the Czech Republic	суды Праги, Чешская Республика / courts of Prague, Czech Republic
Дания / Denmark	«Сигнифай Денмарк А/С» / Signify Denmark A/S	законы Дании / laws of Denmark	суды Дании / courts of Denmark
Финляндия / Finland	«Сигнифай Финланд ОУ» / Signify Finland OY	законы Финляндии / laws of Finland	суды Финляндии / courts of Finland
Франция / France	«Сигнифай Франс» / Signify France	законы Франции / laws of France	суды Нантера, Франция / courts of Nanterre, France
ФРГ / Germany	«Сигнифай ГмбХ» / Signify GmbH	законы Нидерландов / laws of The Netherlands	суды Амстердама, Нидерланды / courts of Amsterdam, The Netherlands
Греция / Greece	«Сигнифай Геллас С.А.» / Signify Hellas S.A.	законы Греции / laws of Greece	суды Афин, Греция / courts of Athens, Greece
Венгрия / Hungary	«Сигнифай Хунгари кфт» / Signify Hungary kft.	законы Венгрии / laws of Hungary	суды Тамаша, Венгрия / courts of Tamasi, Hungary
Ирландия / Ireland	«Сигнифай Коммершиал Айрленд Лтд.» / Signify Commercial Ireland Ltd.	законы Ирландии / laws of Ireland	суды Дублина, Ирландия / courts of Dublin, Ireland

Италия / Italy	«Сигнифай Итали С.п.А.» / Signify Italy S.p.A.	законы Италии / laws of Italy	суды Милана, Италия / courts of Milan, Italy
Люксембург / Luxembourg	«Сигнифай Люксембург С.А.» / Signify Luxembourg S.A.	законы Люксембурга / laws of Luxembourg	суды Люксембурга / courts of Luxembourg
Нидерланды / The Netherlands	«Сигнифай Нидерландс Б.В.» / Signify Netherlands B.V.	законы Нидерландов / laws of The Netherlands	суды Амстердама, Нидерланды / courts of Amsterdam, The Netherlands
Норвегия / Norway	«Сигнифай Норвей А/С» / Signify Norway A/S	законы Норвегии / laws of Norway	суды Норвегии / courts of Norway
Польша / Poland	«Сигнифай Польша Сп.з.о.о.» / Signify Poland Sp.z.o.o.	законы Польши / laws of Poland	суды Пилы, Польша / courts of Pila, Poland
Португалия / Portugal	«Сигнифай Португал Унипесоал Лда.» / Signify Portugal, Unipessoal Lda.	законы Португалии / laws of Portugal	суды Лиссабона, Португалия / courts of Lisbon, Portugal
Румыния / Romania	«Сигнифай Ромэния СРЛ» / Signify Romania SRL	законы Румынии / laws of Romania	суды Бухареста, Румыния / courts of Bucharest, Romania
Россия / Russia	ООО «Сигнифай Евразия» / Signify Eurasia LLC	законы Российской Федерации / laws of Russian Federation	Арбитражный суд г. Москвы / Moscow Arbitration Court
Словакия / Slovakia	«Сигнифай Словакия с.р.о.» / Signify Slovakia s.r.o.	законы Словацкой Республики / laws of the Slovak Republic	суды Братиславы, Словацкая Республика / courts of Bratislava, Slovak Republic
Испания / Spain	«Сигнифай Ибериа С.Л.У.» / Signify Iberia, S.L.U.	законы Испании / laws of Spain	суды Мадрида, Испания / courts of Madrid, Spain
Швеция / Sweden	«Сигнифай Сведен АБ» / Signify Sweden AB	законы Швеции / laws of Sweden	суды Швеции / courts of Sweden
Швейцария / Switzerland	«Сигнифай Свитцерланд АБ» / Signify Switzerland AB	законы Швейцарии / laws of Switzerland	суды Цюриха, Швейцария / courts of Zurich, Switzerland
Великобритания / United Kingdom	«Сигнифай Коммерсиал ЮКей Лимитед» / Signify Commercial UK Limited	законы Англии / laws of England	суды Лондона, Англия / courts of London, England
Украина / Ukraine	ООО «Сигнифай Украина» / Signify Ukraine LLC	законы Украины / laws of Ukraine	Украинский хозяйственный суд / Ukrainian Economic Court
АЗИЯ, АФРИКА И ТИХООКЕАНСКИЙ РЕГИОН / ASIA, AFRICA AND PACIFIC			
Австралия / Australia	«Сигнифай Австралия Лтд.» / Signify Australia Ltd.	законы Нового Южного Уэльса, Австралия / laws of New South Wales, Australia	суды Нового Южного Уэльса, Австралия / courts of New South Wales, Australia
Бангладеш / Bangladesh	«Сигнифай Бангладеш Лимитед» / Signify Bangladesh Limited	законы Бангладеш / laws of Bangladesh	суды Дакки, Бангладеш / courts of Dhaka, Bangladesh
Китайская Народная Республика / People's Republic of China	«Сигнифай (Чайна) Инвестмент Ко., Лтд.» / Signify (China) Investment Co., Ltd.	законы Китайской Народной Республики / laws of the People's Republic of China	суды района Минханг Шанхай, Китайская Народная Республика / courts of Minhang District Shanghai, People's Republic of China
Египет / Egypt	«Сигнифай Иджипт ЭлЭлСи» / Signify Egypt LLC	законы Арабской Республики Египет / laws of the Arab Republic of Egypt	суды Египта / courts of Egypt
Гонконг / Hong Kong	«Сигнифай Гонконг Лтд.» / Signify Hong Kong Ltd.	законы Специального административного района Гонконг / laws of the Hong Kong Special Administrative Region	суды Специального административного района Гонконг / courts of the Hong Kong Special Administrative Region
Индия / India	«Сигнифай Инновейшнс Индия Лимитед» / Signify Innovations India Limited	законы Индии / laws of India	суды Гургаона, Харьяна, Индия / courts of Gurgaon, Haryana, India
Индонезия / Indonesia	«ПТ Сигнифай Коммерсиал Индонезиа» / PT Signify Commercial Indonesia	законы Республики Индонезия / laws of Republic of Indonesia	суды Южной Джакарты, Индонезия / courts of South Jakarta, Indonesia
Япония / Japan	«Сигнифай Джэпан ДжиКей» / Signify Japan GK	законы Японии / laws of Japan	суды Токио, Япония / courts of Tokyo, Japan
Корея / Korea	«Сигнифай Кореа Инк.» / Signify Korea Inc.	законы Республики Корея / laws of Republic of Korea	суды Республики Корея / courts of the Republic of Korea

Малайзия / Malaysia	«Сигнифай Малайзия Сдн. Бхд.» / Signify Malaysia Sdn. Bhd.	законы Малайзии / laws of Malaysia	суды Малайзии / courts of Malaysia
Марокко / Morocco	«Сигнифай Марок ЭсЭйАрЭл» / Signify Maroc SARL	законы Марокко / laws of Morocco	суды Касабланки, Марокко / courts of Casablanca, Morocco
Новая Зеландия / New Zealand	«Сигнифай Нью Зилэнд Лимитед» / Signify New Zealand Limited	законы Новой Зеландии / laws of New Zealand	суды Окленда, Новая Зеландия / courts of Auckland, New Zealand
Пакистан / Pakistan	«Сигнифай Пакистан Лимитед» / Signify Pakistan Limited	законы Пакистана / laws of Pakistan	суды Карачи, Пакистан / courts of Karachi, Pakistan
Филиппины / Philippines	«Сигнифай Филиппинес Инк.» / Signify Philippines Inc.	законы Филиппин / laws of The Philippines	суды Тагига, Филиппины / courts of Taguig City, Philippines
Саудовская Аравия / Saudi Arabia	«Сигнифай Сауди Аравия ЭлЭлСи» / Signify Saudi Arabia LLC	законы Королевства Саудовская Аравия / laws of the Kingdom of Saudi Arabia	суды Королевства Саудовская Аравия / courts of the Kingdom of Saudi Arabia
	«Сауди Лайтнинг Компани Лимитед» / Saudi Lighting Company Limited	законы Королевства Саудовская Аравия / laws of the Kingdom of Saudi Arabia	суды Королевства Саудовская Аравия / courts of the Kingdom of Saudi Arabia
	«Инара Компани Лимитед» / Inara Company Limited	законы Королевства Саудовская Аравия / laws of the Kingdom of Saudi Arabia	суды Королевства Саудовская Аравия / courts of the Kingdom of Saudi Arabia
	«Нардин Лайтнинг Компани Лимитед» / Nardeen Lighting Company Limited	законы Королевства Саудовская Аравия / laws of the Kingdom of Saudi Arabia	суды Королевства Саудовская Аравия / courts of the Kingdom of Saudi Arabia
Дубай / Dubai	«Сигнифай Недерландс Б.В.» - Филиал в Свободной экономической зоне «Джебел Али» (JAFZA) / Signify Netherlands B.V. - JAFZA Branch	законы Объединенных Арабских Эмиратов / laws of United Arab Emirates	суды Дубая, Объединенные Арабские Эмираты / courts of Dubai, United Arab Emirates
	«Сигнифай Интернешнл Б.В.» - филиал в Департаменте экономического развития (DED) / Signify International B.V. - DED Branch	законы Объединенных Арабских Эмиратов / laws of United Arab Emirates	суды Дубая, Объединенные Арабские Эмираты / courts of Dubai, United Arab Emirates
Сингапур / Singapore	«Сигнифай Сингапур Пте. Лтд.» / Signify Singapore Pte. Ltd.	законы Сингапура / laws of Singapore	суды Сингапура / courts of Singapore
ЮАР / South Africa	«Сигнифай Коммершиал Саут Эфрика (Птай) Лтд.» / Signify Commercial South Africa (Pty) Ltd.	законы Южно-Африканской Республики / laws of Republic of South Africa	суды Южно-Африканской Республики / courts of the Republic of South Africa
Шри-Ланка / Sri Lanka	«Сигнифай Ланка «Прайвит» Лимитед» / Signify Lanka (Private) Limited	законы Шри-Ланки / laws of Sri Lanka	суды Коломбо, Шри-Ланка / courts of Colombo, Sri Lanka
Тайвань / Taiwan	«Сигнифай Тайвэн Лимитед» / Signify Taiwan Limited	законы Тайваня, Китайская Республика / laws of Taiwan, the Republic of China	районные суды Тайбэя, Китайская Республика / district Courts of Taipei, the Republic of China
Таиланд / Thailand	«Сигнифай Коммершиал (Тайлэнд) Лимитед» / Signify Commercial (Thailand) Limited	законы Таиланда / laws of Thailand	суды Таиланда / courts of Thailand
Турция / Turkey	«Сигнифай Айдинлатма Тикарет А.С.» / Signify Aydinlatma Ticaret A.Ş.	законы Турецкой Республики / laws of the Republic of Turkey	Центральные суды Стамбула / Istanbul central courts
Вьетнам / Vietnam	«Сигнифай Вьетнэм Лимитед» / Signify Vietnam Limited	законы Вьетнама / laws of Vietnam	суды Вьетнама / courts of Vietnam